



135102

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2022-06-07

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	5
2	Informacje ogólne	6
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	6
2.2	Ochrona praw autorskich	6
2.3	Deklaracja zgodności.....	6
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	7
3.1	Kontrola dostawy	7
3.2	Opakowanie.....	7
3.3	Magazynowanie	7
4	Parametry techniczne.....	8
4.1	Dane techniczne	8
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	9
4.3	Funkcje urządzenia.....	9
5	Instalacja i obsługa	10
5.1	Instalacja.....	10
5.2	Obsługa	11
6	Czyszczenie	13
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	13
6.2	Czyszczenie.....	13
7	Utylizacja	14



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Miksowanie, robienie shake'ów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłej pracy w zastosowaniu przemysłowym!

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Obróbka nieodpowiednich produktów spożywczych.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.



4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

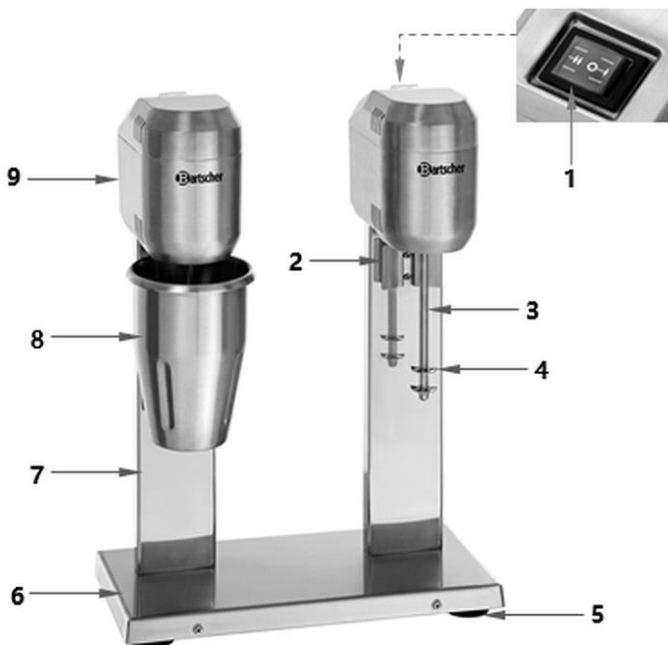
Nazwa:	Podwójny mikser barowy Bartscher Turbo
Numer art.:	135102
Materiał:	stal szlachetna, szczotkowane
Materiał pojemnika do miksowania:	CNS 18/10
Materiał mieszadła:	CNS 18/10
Materiał tarczy miksującej:	CNS 18/10
Pojemność pojemnika do miksowania w l:	1
Pojemność użytkowa w l:	0,7
Ilość mieszadeł:	2
Stopnie prędkości:	2
Wartość przyłączeniowa:	0,8 kW 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	330 x 195 x 480
Ciężar w kg:	7,5

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Zaprojektowany do: miksowanie, robienie shake'ów
- 2 solidne mieszadła ze stali szlachetnej
- Możliwość oddzielnego włączania mieszadeł
- Włącznik/wyłącznik
- Sterowanie: elektroniczne, przycisk
- Nóżki zapewniające bezpieczeństwo
- Czytelna miarka w pojemniku do miksowania
- Pojemnik do miksowania nadaje się do mycia w zmywarce

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Przełącznik stopni prędkości (2x) | 2. Uchwyt pojemnika do miksowania z wyłącznikiem bezpieczeństwa (2x) |
| 3. Mieszadło (2x) | 4. Tarcze miksujące (po 2 szt.) |
| 5. Nóżki zapewniające bezpieczeństwo (4x) | 6. Podstawa |
| 7. Obudowa (2x) | 8. Pojemnik do miksowania (2x) |
| 9. Jednostka silnika (2x) | |

4.3 Funkcje urządzenia

W mikserze barowym o 2 stopniach prędkości można szybko przygotować m.in. shake mleczne, koktajle itd.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Należy się upewnić, że nóżki zapewniające bezpieczeństwo urządzenia dobrze przysłały się do podłoża w miejscu instalacji.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.

Instalacja i obsługa

- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia!

Obrotowe mieszadło z tarczami miksującym może spowodować skaleczenia lub obrażenia dłoni.

Podczas pracy nigdy nie wkładać rąk do pojemnika do miksowania.

Podczas miksowania nigdy nie należy stosować środków pomocniczych do zamieszania lub dociskania składników na dół w pojemniku do miksowania.

Wskazówki dla użytkownika

PL

- Do przygotowywania napojów owocowych nie używać owoców w całości, lecz pokrojone na kawałki lub starte na purée.
- Pojemnik do miksowania musi być zawsze napełniony do poziomu minimalnego, aby płyn dosięgał do mieszadła.
- W przypadku przygotowywania bardzo rzadkich napojów należy szczególnie uważać, aby nie przekroczyć maksymalnej pojemności pojemnika do miksowania, co zapobiegnie przelaniu się zawartości podczas procesu miksowania.
- Najlepsze rezultaty osiąga się stosując możliwie jak najzimniejsze składniki. Koktajle mleczne smakują najlepiej, gdy są przygotowywane z bardzo zimnego mleka. Im zimniejsze mleko, tym gęściejszy i bardziej spieniony będzie napój.
- Syropy i proszki należy dodawać zawsze bezpośrednio przed miksowaniem, aby nie opadły na dno pojemnika do miksowania.
- W pojemniku do miksowania należy zawsze umieszczać najpierw składniki płynne, a potem stałe.
- Mikser barowy nie nadaje się do rozdrabniania lodu. Do napojów, które wymagają użycia lodu, należy dodawać lód już rozkruszony.

Przed pierwszym użyciem

1. Upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia oraz akcesoria są dostępne i nieuszkodzone.
2. Przed pierwszym użyciem wyczyścić dokładnie urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale 6 „**Czyszczenie**“.
3. Wszystkie umyte części należy dokładnie osuszyć.

Przygotowanie napojów

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Upewnić się, że przełącznik stopnia prędkości znajduje się na pozycji „**O**“ (**WYŁ.**).
3. Umieścić potrzebne składniki w pojemniku do miksowania.

UWAGA!

Podczas napełniania pojemnika do miksowania nie przekraczać maksymalnej ilości napełniania wynoszącej 700 ml.

Nie umieszczać w pojemniku do miksowania zbyt małej ilości składników, gdyż w przeciwnym razie mieszadło do nich nie dosięgnie. Minimalna ilość napełnienia wynosi 250 ml.

Używać tylko załączonych pojemników do miksowania!

4. Zamocować pojemnik do miksowania na uchwycie pojemnika do miksowania w urządzeniu.

Pojemnik do miksowania musi być dobrze zamocowany, tylko w ten sposób zapewniony zostanie kontakt między pojemnikiem do miksowania a wyłącznikiem bezpieczeństwa.

Wyłącznik bezpieczeństwa zapobiega niekontrolowanemu uruchomieniu silników elektrycznych, gdy pojemniki do miksowania nie znajdują się we właściwej pozycji.

5. Teraz można uruchomić mikser barowy za pomocą przełącznika, przestawiając przełącznik stopnia prędkości zawsze najpierw na poziom „**I**“ (**wolny**) a następnie na poziom „**II**“ (**szybki**).
6. Miksować napój do uzyskania żądanej konsystencji.
7. Gdy napój jest dobrze zmiksowany, cofnąć przełącznik stopnia prędkości na pozycję „**O**“ (**WYŁ.**).
8. Poprzez lekkie uniesienie zdjąć pojemnik do miksowania z uchwytu pojemnika do miksowania.
9. Przełać zawartość pojemnika do miksowania do szklanek i serwować napoje.
10. Po zakończeniu użytkowania urządzenia odłączyć je od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie czyścić regularnie po każdym użyciu.
2. Aby wyczyścić mieszadło, umieścić je w urządzeniu w pojemniku do miksowania napełnionym ciepłym roztworem wody i detergentu do mycia naczyń i ustawić przełącznik stopnia prędkości na poziom „I” (**wolny**).
3. Urządzenie powinno pracować ok. 30 sekund.
4. Następnie umieścić przełącznik stopnia prędkości na pozycji „O” (**WYŁ.**).
5. Wylać roztwór wody i detergentu.
6. Powtórzyć ten proces jeszcze 1-2 razy tylko z użyciem czystej, ciepłej wody, aby wypłukać mieszadło.
7. Osuszyć mieszadło niestrzępiącą się ściereczką.
8. Pojemnik do miksowania opłukać ciepłą wodą.
9. Osuszyć pojemnik do miksowania.

WSKAZÓWKA!

Pojemnik do miksowania w celu wymycia można umieścić w zmywarce.

UWAGA!

Nigdy nie zanurzać bloku silnika w wodzie lub innych cieczach!

10. Obudowę i podstawę urządzenia należy przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
11. Przewód przyłączeniowy i jednostkę silnika wytrzeć tylko lekko wilgotną ściereczką.
12. Umyte powierzchnie należy na zakończenie dokładnie osuszyć.

7 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

PL

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.